

ORDINAIRE DES VÊPRES DOMINICALES

D  *Ps.* Ô Dieu, venez à mon aide.
E-us in adiu- *R.* Seigneur, hâtez-vous de me secourir.

 to-ri-um me-um intènde. Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit.

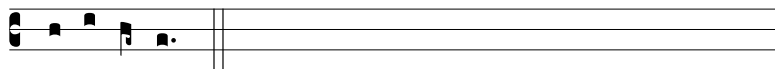
 *Alleluia.* Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

R. Dómi-ne ad adiuvándum

 me festí-na. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-

 rí-tu-i Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc,

 et semper, et in sæcu-la sæcu-lórum. Amen.



Alle-lú-ia.

L'antienne a pour but d'attirer notre attention sur une pensée que l'Église propose spécialement à notre méditation durant le chant du psaume.

Le plus souvent l'antienne est tirée du psaume même, parfois l'Église l'emprunte à un texte de l'Écriture relatif à la fête.

On trouve les antiennes au Propre du Temps et des Saints, ou au Commun. Celles qui suivent sont pour tous les dimanches ordinaires de l'année en dehors de l'Avent, des grandes solennités et du Temps Pascal.

I ant.
VII c2

D Le Seigneur a dit à mon
Seigneur : « Asseyez-
vous à ma droite. »

I-xit Dóminus ★ Dó-mi-
no me- o : Sede a dextris me- is.

Psaume 109

Génération éternelle du Christ, Prêtre, Roi et Juge.

D Jusqu'à ce que je fasse
de vos ennemis l'esca-
beau de vos pieds.

o-nec ponam in-imí-
cos tu- os, ★ scabéllum pedum tu-ó- rum.

INDEX GÉNÉRAL

VÊPRES DOMINICALES

Ordinaire 1

PROPRE POUR LE MOIS DE JUILLET

Sixième dimanche après la Pentecôte	21
Septième dimanche après la Pentecôte	23
Huitième dimanche après la Pentecôte	25
Neuvième dimanche après la Pentecôte	27
Dixième dimanche après la Pentecôte	30
Onzième dimanche après la Pentecôte	32
Douzième dimanche après la Pentecôte	34
Treizième dimanche après la Pentecôte	36
Quatorzième dimanche après la Pentecôte	38
Quinzième dimanche après la Pentecôte	39

INDEX

Psaumes

109	Dixit Dominus Domino meo. 2 (vii).
110	Confitebor tibi Domine. 4 (iii).
111	Beatus vir qui timet Dominum. 7 (iv).
112	Laudate pueri Dominum. 9 (vii).
113	In exitu Israël de Ægypto. 11 (p).

Cantique

Magnificat (*B. Mariæ Virg.*). 17; 21 (vii); 24 (i); 26 (iv); 28 (viii);
30 (viii); 32 (v); 34 (viii); 36 (i); 38 (i); 40 (iv).

Antiennes

	4	Propheta magnus	40
	1	Quærite primum	38
	4	Quid faciam	25
5	4	Qui timet Dominum	6
8	8	Scriptum est enim	28
p	7	Sit nomen Domini	8
7	1	Unus autem ex illis	36
8			
3			
7			
1			

Hymne

8	Lucis Creator optime . . .	15
---	----------------------------	----

Le Seigneur fera sortir de Sion
le sceptre de votre puissance; do-
minez au milieu de vos ennemis.

Avec vous sera l'empire souve-
rain au jour de votre puissance,
parmi les splendeurs des saints.
Je vous ai engendré de mon sein
avant l'aurore.

Le Seigneur a juré, et il ne s'en
repentira point : Vous êtes prêtre
à jamais selon l'ordre de Melchi-
sédech.

Le Seigneur est à votre droite;
il a brisé les rois au jour de sa co-
lère.

Il jugera les nations; il remplira
tout de ruines; il écrasera sur la
terre les têtes d'un grand nombre.

Il boira de l'eau du torrent
dans le chemin; c'est pourquoi
il relèvera la tête.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

Virgam virtútis tuæ emít-
tet **Dóminus** ex **Sion** : *
domináre in médio inimi-
córur tuórum.

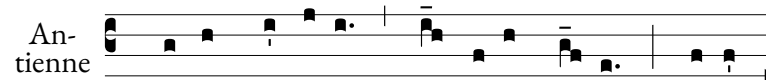
Tecum princípium in die
virtútis tuæ in splendóri-
bus sanctórum : * ex útero
ante lucíferum **génui** te.

Iurávit **Dóminus**, et non
pœnitébit **eum** : * Tu es
sacérdos in ætérnum se-
cúndum órđinem Melchí-
sedech.

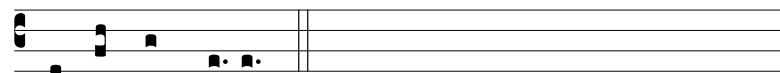
Dóminus a **dextris**
tuis, * confrégit in die
iræ suæ **reges**.

Iudicábit in natióibus,
implébit ruínas : * con-
quassábit cápita in **terra**
multórum.

De torrénite in **via bi-**
bet : * propterea exaltábit
caput.



Di-xit Dóminus Dó-mino me- o : Sede



a dextris me- is.

2 ant.
III b
M

Agna ópe-ra Dómi-

Les œuvres du Sei-
gneur sont grandes,
proportionées à toutes
ses volontés.



ni, * exqui-si- ta in omnes vo-luntá-tes e-ius.

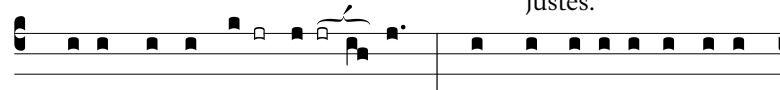
Psaume 110

Bienfaits accordés par Dieu à son peuple.

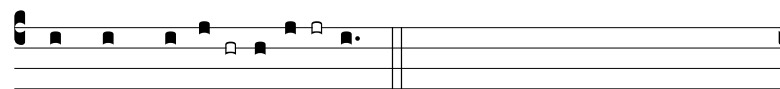
C

onfi-tébor ti-bi, Dómi-

Seigneur, je vous cé-
lébrerai de tout mon
cœur dans la réunion
et dans l'assemblée des
justes.



ne, in to-to **cor-de me-** o : * in consí-li- o iustórum,



et congrega- ti-ó- ne.

Depósuit potentes *de*
sede : * et exaltávit **húmi-**
les.

Esuriéntes implévit **bo-**
nis : * et dívites dimísit
in **án**es.

Suscépit Israël púerum
suum : * recordátus mise-
ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad *pa-*
tres nostros : * Abraham,
et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, *
et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío,
et *nunc, et* **semper**, * et in
sæcula **sæculórum. Amen.**

Oraison

Que l'exercice continu de
votre miséricorde, ô Seigneur,
purifie votre Église et la forti-
fie, et puisqu'elle ne peut de-
meurer sauve sans vous, qu'elle
soit constamment gouvernée par
votre grâce. Par notre Seigneur
Jésus-Christ, votre Fils, qui vit
et règne avec vous et le Saint-
Esprit, Dieu, maintenant et pour
les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Ecclésiám tuam, Dó-
mine, miserátio conti-
nuáta mundet et múniat : †
et quia sine te non pot-
est salva consistere, * tuo
semper múnere guberné-
tur. Per Dóminum nos-
trum Iesum Christum, Fí-
lium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia **sæcula sæculórum.**
R. Amen.

QUINZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV A **P** Un grand prophète
a surgi parmi nous,
Rophé-ta magnus * et Dieu a visité son
peuple. *Lc 7, 16*

surré-xit in nobis : et qui-a De- us vi-si-tá-vit
plebem su-am.

M agní-fi-cat * á-ni-ma me-a **Dóminum**.
Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit spíritus
meus : * in Deo, salutári
meo.

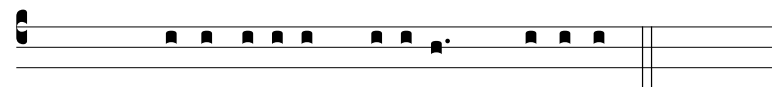
Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ suæ : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna

qui **potens** est : * et sanc-
tum nomen eius.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : *
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in brá-
chio suo : * dispérsit su-
pérbos mente cordis sui.



Flexa : mi-ra-bí-li-um su-órum, †

Les œuvres du Seigneur sont
grandes, proportionées à toutes
ses volontés.

Son œuvre est splendeur et ma-
gnificence, et sa justice demeure
dans tous les siècles.

Le Seigneur a institué un mé-
morial de ses merveilles, lui qui
est miséricordieux et compatis-
sant; il a donné une nourriture à
ceux qui le craignent.

Il se souviendra éternellement
de son alliance. Il fera connaître
à son peuple la puissance de ses
œuvres,

en leur donnant l'héritage des
nations. Les œuvres de ses mains
sont vérité et justice.

Tous ses préceptes sont im-
muables, affermis pour les siècles
des siècles, fondés sur la vérité et
l'équité.

Il a envoyé la délivrance à son

Magna ópera **Dómini** : *
exquisíta in omnes volun-
tates eius.

Conféssio et magnificén-
tia opus eius : * et iustitia
eius manet in **sæculum**
sæculi.

Memóriam fecit mirabí-
lium suórum, † miséricors
et miserátor **Dóminus** : *
escam dedit timéntibus se.

Memor erit in **sæculum**
testaménti sui : * virtútem
óperum suórum annuntiá-
bit **pópulo suo** :

Ut det illis hereditátem
géntium : * ópera mánuum
eius véritas, **et iudícium**.

Fidélia ómnia mandáta
eius : † confirmáta in
sæculum sæculi, * facta
in veritáte et **æquitáte**.

Redemptiónem misit **pó-**
pulo suo : * mandávit

in ætérnum testaméntum
suum.

Sanctum, et terrible **no-**
men eius : * iníitium sapi-
éntiæ **timor Dómini.**

Intelléctus bonus ómni-
bus faciéntibus **eum :** *
laudátio eius manet in
sæculum sæculi.

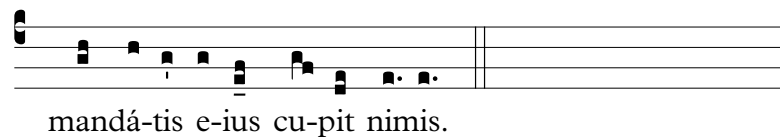
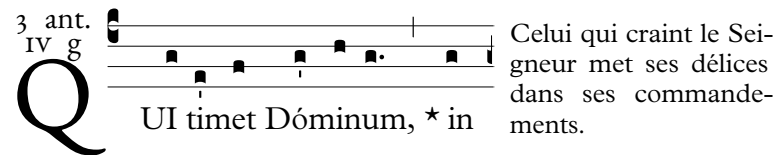
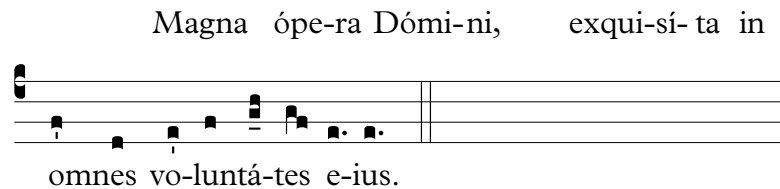
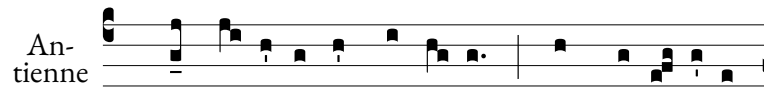
Glória **Patri,** et **Fílio,** * et **Spirítui Sancto.**

Sicut erat in princípio, et **nunc,** et **semper,** * et in
sæcula sæculórum. **Amen.**

peuple ; il a établi pour toujours
son alliance.

Son nom est saint et terrible.
La crainte du Seigneur est le com-
mencement de la sagesse.

La vraie intelligence est en
tous ceux qui agissent selon cette
crainte. Sa louange subsiste dans
les siècles des siècles.



dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **magna**
qui **potens** est : * et sanc-
tum *nomen eius.*

Et misericórdia eius, a
progénie **in** progénies : *
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in **brá-**
chio **suo :** * dispérsit su-
pérbos mente *cordis sui.*

Depósuit **poténtes** de
sede : * et exaltávit **húmi-**
les.

Esuriéntes implévit **bo-**

nis : * et dívites dimísit
inánés.

Suscépit Israël **púerum**
suum : * recordátus mise-
ricórdiæ **suæ.**

Sicut locútus est ad **pa-**
tres **nostros :** * Abraham,
et sémini *eius in* **sæcula.**

Glória **Patri,** et **Fílio,** *
et **Spirítui Sancto.**

Sicut erat in princípio, et
nunc, et **semper,** * et in
sæcula sæculórum. **Amen.**


Oraison

Nous vous en prions, Sei-
gneur, veillez sur votre Église
par une continuelle propitiation,
et puisque sans vous, l'humaine
mortalité ne connaît que la chute,
qu'elle soit constamment par
votre secours, arrachée a ce qui
la perd et conduite à ce qui la
sauve. Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit, Dieu,
maintenant et pour les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

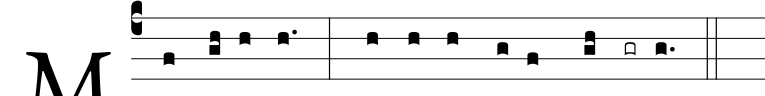
Custódi, Dómine, quæ-
sumus, Ecclésiám
tuam propitiatióne perpé-
tua : † et quia sine te lábitur
humána mortalitas ; * tuis
semper auxiliis et abstrahá-
tur a nóxiis et ad salutária
dirigátur. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum,
Fílium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia sæcula sæculórum.
R̃. Amen.

QUATORZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 g 

Q Uæ-ri-te pri-mum ★ Cherchez première-
ment le royaume de
Dieu et sa justice, et
toutes ces choses vous
seront données par
surcroît, alleluia.
Mt 6, 33

regnum De- i, et iustí-
ti- am e-ius : et hæc ómni- a ad-i- ci- éntur
vo-bis, alle-lú-ia.

M agní-fi-cat ★ á-nima me-a **Dó**minum.


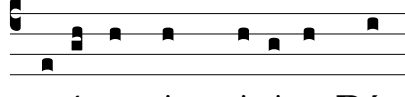
Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **me-** us...

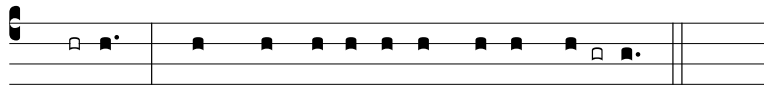
Et exsultávit **spí**ritus
meus : ★ in Deo, salutári
meo.

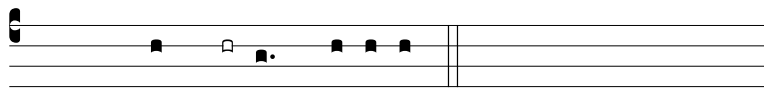
Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ suæ : ★ ecce
enim ex hoc beátam me

Psaume 111

Portrait du juste et tableau de son bonheur.

B e-á-tus vir, qui *timet* **Dó-**  Heureux l'homme qui
craint le Seigneur, et
qui met ses délices dans
ses commandements.

minum : ★ in mandá-tis e-ius vo-let **ni-** mis.


Flexa : cómmodat, †


Sa race sera puissante sur la
terre, la postérité des justes sera
bénie.

La gloire et les richesses sont
dans sa maison, et sa justice de-
meure dans tous les siècles.

Une lumière s'est levée dans
les ténèbres pour les hommes
droits; il est miséricordieux, et
compatisant, et juste.

Heureux l'homme qui compa-
tit et qui prête, qui règle ses dis-
cours avec jugemet, car il ne sera
jamais ébranlé.

Le souvenir du juste sera éter-

Potens in terra erit *semen*
eius : ★ generatio rectórum
benedicétur.

Glória, et divítia in *domo*
eius : ★ et iustítia eius ma-
net in sáculum **sæculi**.

Exórtum est in tenebris
lumen **rectis** : ★ miséricors,
et miserátor, et **iustus**.

Iucúndus homo qui mi-
serétur et cómmodat, †
dispónet sermónes suos in
iudício : ★ quia in ætérnum
non commovébitur.

In memória ætérna *erit*

iustus : * ab auditióne mala non **timé**bit.

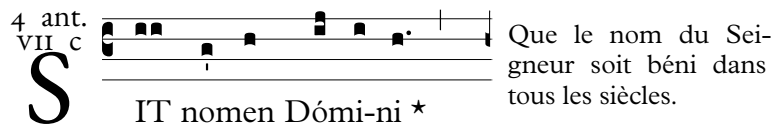
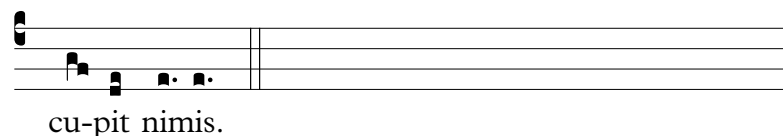
Parátum cor eius speráre in Dómino, † confirmátum est cor eius : * non commovébitur donec despíciat inimícos **suos**.

Dispérsit, dedit paupéri-bus : † iustítia eius manet in **sæculum** **sæculi**, * cornu eius exaltábitur in **glória**.

Peccátor vidébit, et irascétur, † dentibus suis fre-met et **tabé**scet : * desidérium peccatórum períbit.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula** **sæculórum**. **Amen**.



nel ; il ne craindra pas d'entendre rien d'affligeant.

Son cœur est disposé à espérer au Seigneur. Son cœur est affermi ; il ne sera point ébranlé, jusqu'à ce qu'il contemple ses ennemis avec mépris.

Il répand ses largesses, il donne aux pauvres. Sa justice demeure dans tous les siècles. Sa puissance sera élevée dans la gloire.

Le pécheur le verra et s'irritera ; il grincera des dents et séchera de dépit ; le désir des pécheurs périra.

Et exsultávit **spíritus meus** : * in Deo, salutári **meo**.

Quia respéxit humilitátem **ancillæ suæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est : * et sanctum **nomen eius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * **timéntibus eum**.

Fecit poténtiam in **brá**-chio **suo** : * dispérsit supérbos mente **cordis sui**.

Depósuit **poténtes** de

sede : * et exaltávit **húmi**-les.

Esuriéntes implévit **bo**-nis : * et dívites dimísit **in**ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **suum** : * recordátus misericórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad **pa**-tres **nostros** : * Abraham, et sémini eius in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula** **sæculórum**. **Amen**.

Oraison

Dieu tout puissant et éternel, faites grandir en nous la foi, l'espérance et la charité, et pour que nous méritions d'obtenir ce que vous promettez, faites-nous aimer ce que vous commandez. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Omnípotens sempitérne Deus, da nobis fidei, spei et caritátis augmentum : † et, ut mereá-mur ássequi quod promittis, * fac nos amáre quod præcipis. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia **sæcula** **sæculórum**. **R.** Amen.

Deus, * per ómnia sæcula | les siècles des siècles.
 sæculórum. R̃. Amen. Ainsi soit-il.

TREIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. I D 2 **U** L'un d'eux, voyant qu'il
 - nus autem ex était guéri, revint, glori-
 fiant Dieu à haute voix,
 alleluia. Lc 17, 15

il-lis, * ut vi-dit qui-a mundá-tus est, régres-

sus est, cum magna vo-ce magní-fi-cans De-um,

alle-lú-ia.

M agní-fi-cat * á-nima me-a **Dómi-num.**

Et exsultá-vit **spí-ri-tus me-** us...

be-ne-díctum in sæcu-la.

Psaume 112

Invitation à louer Dieu et sa Providence souveraine.

L Louez le Seigneur,
 vous ses serviteurs;
 audá-te, **pú-e-ri, Dómi-** louez le nom du
 Seigneur.

num : * laudá-te **no-men Dómi-ni.**

Que le nom du Seigneur soit
 béni, dès maintenant et dans tous
 les siècles.

Du lever du soleil à son cou-
 chant, le nom du Seigneur est
 digne de louange.

Le Seigneur est élevé au-
 dessus de toutes les nations, et sa
 gloire est au-dessus des cieux.

Qui est semblable au Seigneur
 notre Dieu, qui habite dans les
 hauteurs, et qui regarde ce qui
 est humble au ciel et sur la terre ?

Il tire l'indigent de la poussière,
 et relève le pauvre du fumier,

Sit nomen Dómini **be-**
nedíctum, * ex hoc nunc,
 et **usque in sæculum.**

A solis ortu usque **ad oc-**
cásum, * laudábile **nomen**
Dómini.

Excelsus super omnes
gentes Dóminus, * et su-
 per cælos **glória eius.**

Quis sicut Dóminus,
 Deus noster, qui in **al-**
tis hábitat, * et humília
 respicit in cælo **et in terra ?**

Súscitans a **terra íno-**
pem, * et de stercore **éri-**
gens páuperem :

Ut còllocet eum **cum** principibus, * cum principibus **pópuli sui**.

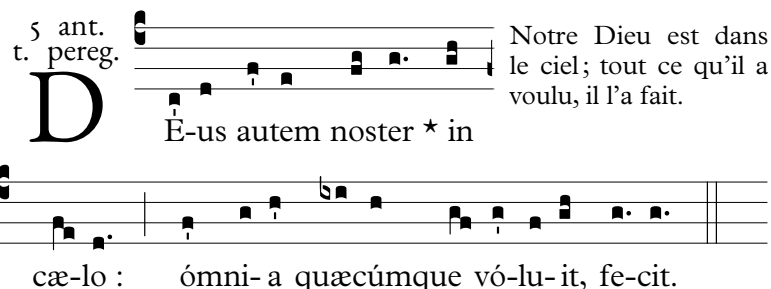
Qui habitare facit stérilem in **domo**, * matrem filiórum lætántem.

pour le placer avec les princes, avec les princes de son peuple.

Il fait habiter celle qui était stérile dans la maison, comme une mère joyeuse au milieu de ses enfants.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen**.



Et exsultávit spíritus **meus** : * in Deo, salutári **meo**.

Quia respéxit humilitátem ancillæ **suæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **potens** est : * et sanctum **nomen eius**.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : * timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in bráchio **suo** : * dispérsit superbos mente **cordis sui**.

Depósuit poténtes de

sede : * et exaltávit **húmi**les.

Esuriéntes implévit **bonis** : * et dívites dimísit **iná**nes.

Suscépit Israël púerum **suum** : * recordátus misericórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad patres **nostros** : * Abraham, et sémini **eius in** **sæ**cula.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in principio, et nunc, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Dieu tout puissant et misericordieux, vous, de qui vos fidèles tiennent comme un pur présent, jusqu'à la grâce de pouvoir vous servir comme il faut et d'une façon louable, nous vous en prions, donnez-nous de courir sans faux-pas aux biens que vous promettez. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour

Omnípotens et misericors Deus, de cuius múnere venit, ut tibi a fidelibus tuis digne et laudabiliter serviatur : † tríbue, quæsumus, nobis ; * ut ad promissiones tuas sine offensióne currámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti,

DOUZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

H Omo qui-dam ★

Un homme descendait de Jérusalem à Jéricho, et il tomba au milieu des voleurs, qui le dépouillèrent, et, après l'avoir couvert de blessures, s'en allèrent, le laissant à demi mort.

Lc 10, 30

descendébat ab Ie-rú-sa-lem

in Ié-richo, et inci-dit in latrónes : qui ét-i-am

despo-li-a-vé-runt e-um, et pla-gis impó-si-tis ab-

i-é-runt, se-mi-ví-vo re-lícto.

M agní-fi-cat ★ á-ni-ma me-a Dómi-

num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Psaume 113

*Le peuple délivré d'Égypte
chante son libérateur et le proclame seul vrai Dieu.*

In éx-i-tu Isra-ël de **Ægýp-**

Lorsqu'Israël sortit d'Égypte, et la maison de Jacob du milieu d'un peuple barbare,

to, ★ domus Iacob de pópu-lo **bárba-ro** :

Flexe : palpábunt : †

Dieu consacra Juda à son service, et établit son empire dans Israël.

La mer le vit et s'enfuit; le Jourdain retourna en arrière.

Les montagnes bondirent comme des béliers, et les collines comme des agneaux.

Qu'as-tu, ô mer, pour t'enfuir ? Et toi, Jourdain, pour retourner en arrière ?

Pourquoi, montagnes, avez-vous bondi comme des béliers ?

Facta est Iudæa sanctificatio eius, ★ Israël potestas eius.

Mare vidit, et fugit : ★ Iordánis conversus est retrórsus.

Montes exsultavérunt ut arietes, ★ et colles sicut agni óvium.

Quid est tibi, mare, quod fugísti : ★ et tu, Iordánis, quia conversus es retrórsus ?

Montes, exsultástis sicut

*ari*etes, * et colles, sicut *agni óvium*.

A fácie Dómini *mota est terra*, * a fácie Dei *Iacob*.

Qui convertit petram in *stagna aquárum*, * et rupem in fontes *aquárum*.

Non nobis, Dómine, *non nobis* : * sed nómini tuo *da glóriam*.

Super misericórdia tua, et *veritáte tua* : * nequándo dicant gentes : Ubi est Deus *eórum* ?

Deus autem *noster in cælo* : * ómnia quæcúmque *vóluit, fecit*.

Simulácra géntium *argéntum, et aurum*, * ópera mánuum *hóminum*.

Os habent, *et non loquéntur* : * óculos habent, et non *vidébunt*.

Aures habent, *et non áudient* : * nares habent, et non *odorábunt*.

Manus habent, et non *palpábunt* : † pedes habent,

et vous, collines, comme des agneaux ?

La terre a été ébranlée devant la face du Seigneur, devant la face du Dieu de Jacob,

qui a changé la pierre en des torrents d'eaux, et la roche en fontaines abondantes.

Que ce ne soit pas à nous, Seigneur, que ce ne soit pas à nous ; que ce soit à votre nom que vous donniez la gloire.

Pour faire éclater votre miséricorde et votre vérité ; de peur que les nations ne disent : Où est leur Dieu ?

Notre Dieu est dans le ciel ; tout ce qu'il a voulu, il l'a fait.

Les idoles des nations sont de l'argent et de l'or, et l'ouvrage des mains des hommes.

Elles ont une bouche, et ne parlent point ; elles ont des yeux, et ne voient point.

Elles ont des oreilles, et n'entendent pas ; elles ont des narines, et ne sentent pas.

Elles ont des mains, et ne touchent pas ; elles ont des pieds,

chio *suo* : * dispérsit superbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes de *sede* : * et exaltávit *húmi*les.

Esuriéntes implévit *bonis* : * et dívites *dimísit inánes*.

Suscépit Israël púerum *suum* : * recordátus mise-

ricórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres *nostros* : * Abraham, et sémini *eius in sæcula*.

Glória Patri, et *Fílio*, * et *Spirítui Sancto*.

Sicut erat in principio, et nunc, et *semper*, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Oraison

Dieu tout puissant et éternel, qui dans l'abondance de votre tendresse, allez au-delà des mérites et des vœux de qui vous implore, répandez tellement sur nous votre miséricorde, qu'à la rémission des fautes, effroi de la conscience, vous ajoutiez encore ce que la bouche ne formule pas. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Omnípotens sempitérne Deus, qui, abundantia pietátis tuæ, et mérita súpplicum excédis et vota : † effúnde super nos misericórdiam tuam ; ut dimíttas quæ consciéntia métuit, * et adícias quod orátio non præsúmit. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

in unitate Spíritus Sancti,
Deus, * per ómnia sǽcula
sǽculórum. R̃. Amen.

pour les siècles des siècles.
Ainsi soit-il.

ONZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. v a

B Ene ómni- a fe- Il a bien fait toutes choses; il a fait entendre les sourds et parler les muets. *Mc 7, 37*

cit : * surdos fe-cit audí-re, et mu-tos loqui.

M agní- fi- cat * á- nima me- a Dómi- num. Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit spíritus
meus : * in Deo, salutári
meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ suæ : * ecce
enim ex hoc beátam me di-
cent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui **potens** est : * et sanc-
tum **nomen eius**.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : *
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in brá-

et ne marchent pas; avec leur
gorge, elles ne peuvent crier.

Que ceux qui les font leur de-
viennent semblables, avec tous
ceux qui mettent en elles leur
confiance.

La maison d'Israël a espéré au
Seigneur; il est leur secours et
leur protecteur.

La maison d'Aaron a espéré
au Seigneur; il est leur secours et
leur protecteur.

Ceux qui craignent le Seigneur
ont mis en lui leur espérance; il
est leur secours et leur protecteur.

Le Seigneur s'est souvenu de
nous, et il nous a bénis.

Il a béni la maison d'Israël; il
a béni la maison d'Aaron.

Il a béni tous ceux qui
craignent le Seigneur, les petits
et les grands.

Que le Seigneur vous comble
de nouveaux biens, vous et vos
enfants.

Soyez bénis du Seigneur, qui
a fait le ciel et la terre.

et *non ambulábunt* : * non
clamábunt in gútture **suo**.

Símiles illis fiant qui *fá-
ciunt ea* : * et omnes qui
confidunt in **eis**.

Domus Israël sperávit in
Dómino : * adiútor eórum
et protéctor **eórum** est,

Domus Aaron sperávit in
Dómino : * adiútor eórum
et protéctor **eórum** est,

Qui timent Dóminum,
speravérunt in **Dómino** : *
adiútor eórum et protéctor
eórum est.

Dóminus memor fuit
nostri : * et benedíxit **no-
bis** :

Benedíxit *dómu* Israël : *
benedíxit *dómu* Aaron.

Benedíxit ómnibus, *qui
timent Dóminum*, * pusíllis
cum *maióribus*.

Adíciat *Dóminus* **super**
vos : * super vos, et super
fílios **vestros**.

Benedícti vos a **Dó-
mino**, * qui fecit cælum,
et **terram**.

Cælum cæli **Dómino** : *
 terram autem dedit filiis
hóminum.

Non mórtui laudábunt te,
Dómine : * neque omnes,
 qui descéndunt in *infér-*
num.

Sed nos qui vívimus, be-
 nedícimus **Dómino**, * ex
 hoc nunc et usque in
sæculum.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in principio, et nunc, et **semper**, * et in
 sácula sæculórum. **Amen**.

An-
 tienne

De-us autem noster in cæ-lo : ómni- a
 quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

Capitule

2 Cor 1, 3-4

Courte lecture de l'Écriture sainte.

Benedíctus Deus, et Pa-
 ter Dómini nostri Iesu
 Christi, † Pater misericor-
 diárum, et Deus totíus con-

Le ciel des cieux est au Sei-
 gneur, mais il a donné la terre aux
 enfants des hommes.

Les morts ne vous loueront
 point, Seigneur, ni tous ceux qui
 descendent dans l'enfer.

Mais nous qui vivons, nous bé-
 nissons le Seigneur, dès mainte-
 nant et dans tous les siècles.

Béni soit Dieu, qui est aussi
 le Père de notre Seigneur Jésus-
 Christ, le Père des miséricordes
 et le Dieu de toute consolation,

Et exsultávit spíritus
meus : * in Deo, salutári
meo.

Quia respéxit humilitá-
 tem ancillæ **suæ** : * ecce
 enim ex hoc beátam me
 dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
 qui **potens** est : * et sanc-
 tum *nomen eius*.

Et misericórdia eius, a
 progénie in progénies : *
 tíméntibus **eum**.

Fecit poténtiam in brá-
 chio **suo** : * dispérsit su-
 pérbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes de

sede : * et exaltávit **húmi-**
les.

Esuriéntes implévit **bo-**
nis : * et dívites dimísit
inánés.

Suscépit Israël púerum
suum : * recordátus mise-
 ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad pa-
 tres **nostros** : * Abraham,
 et sémini *eius in sácula*.

Glória Patri, et **Fílio**, *
 et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in principio,
 et nunc, et **semper**, * et in
 sácula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Ô Dieu, qui manifestez sur-
 tout votre toute-puissance par le
 pardon et la pitié, multipliez sur
 nous votre miséricorde, afin que,
 courant à vos promesses, nous
 soyons par vous mis en posses-
 sion des biens du ciel. Par notre
 Seigneur Jésus-Christ, votre Fils,
 qui vit et règne avec vous et le
 Saint-Esprit, Dieu, maintenant et

Deus, qui omnipotén-
 tiam tuam parcendo
 máxime et miserando ma-
 nifestas : † multiplica super
 nos misericórdiam tuam ;
 ut, ad tua promissa currén-
 tes, * cæléstium bonórum
 fácias esse consórtes. Per
 Dóminum nostrum Iesum
 Christum, Fílium tuum : †
 qui tecum vivit et regnat

DIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

D Escéndit hic * iu-
Celui-ci descendit dans
sa maison justifié, plu-
tôt que l'autre; car
quiconque s'élève sera
humilié, et quiconque
s'humilie sera élevé.
Lc 18, 14

sti- fi- cá- tus in domum
su- am ab il- lo : qui- a omnis qui se ex-
ál- tat, humi- li- á- bi- tur : et qui se
hu- mí- li- at, exaltá- bi- tur.

M agní- fi- cat * á- nima me- a Dómi-
num. Et exsultá- vit spí- ri- tus me- us...

qui nous console dans toutes nos
tribulations.

℞. Rendons grâces à Dieu.

solationis, * qui consolátur
nos in omni tribulatione
nostra. ℞. Deo grátias.

Hymne

En célébrant la création de la lumière, œuvre du premier jour, c'est-à-dire du Dimanche, cette hymne nous exhorte à fuir les ténèbres du péché. On l'attribue à saint Grégoire le Grand, pape du VI^e siècle.

VIII
L Ucis Cre-á-tor óptime, *
Lucem di-é- rum pró-fe-rens,
Primórdi- is lu-cis novæ
Mundi pa-rans o-rí-gi-nem :

2. Qui mane iunctum véspe-
ri Di- em vocá- ri præci-

1. Créateur très bon de
la lumière, qui donnez
aux jours leur clarté,
et qui par les premiers
rayons d'une lumière
nouvelle, avez inauguré
la genèse du monde.

2. Vous qui nous
dites d'appeler Jour le
matin uni avec le soir;
sur nous descend la
sombre nuit, écoutez
nos prières et nos
pleurs.

3. De peur que
notre âme accablée
par ses fautes, ne soit
exclue du bienfait de la
vie, si l'oubli des biens
éternels la livre aux
chaînes du péché.

4. Qu'elle frappe
à la porte du ciel,
qu'elle remporte la
récompense de vie;
gardons-nous de tout
péché, purifions-nous
de tout notre mal.

5. Exaucez-nous,
Père très bon, et vous,
égal à votre Père, ô Fils
unique, vous qui, avec
l'Esprit consolateur,
réglez à travers tous
les siècles.

pis : Il-lá-bi-tur te-trum cha-
os, Audi pre-ces cum flé-ti-
bus. 3. Ne mens gravá-ta crími-ne, Vi-tæ sit
ex-sul mune-re, Dum nil per-énne có-gi-tat,
Se-séque culpí il-li-gat. 4. Cæ-léste pul-set ósti-
um, Vi-tá-le tol-lat præmi-um : Vi-témus omne
nó-xi-um, Purgémus omne péssimum. 5. Præsta,
Pa-ter pi-issime, Patrique compar Uni-ce,

Et exsultávit spíritus
meus : * in Deo, salutári
meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **suæ** : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui **potens** est : * et sanc-
tum *nomen* **eius**.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : *
timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in brá-
chio **suo** : * dispérsit su-
pérbos mente *cordis* **sui**.

Depósuit poténtes de

sede : * et exaltávit **húmi**-
les.

Esuriéntes implévit **bo**-
nis : * et dívites dimísit
in **án**es.

Suscépit Israël púerum
suum : * recordátus mise-
ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad pa-
tres **nostros** : * Abraham,
et sémini *eius* in **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, *
et Spíritui **San**cto.

Sicut erat in principio,
et nunc, et **semper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Que les oreilles de votre mi-
séricorde, ô Seigneur, s'ouvrent
aux prières de ceux qui vous im-
plorent, et pour leur accorder ce
qu'ils sollicitent, faites-leur de-
mander ce qui vous est agréable.
Par notre Seigneur Jésus-Christ,
votre Fils, qui vit et règne avec
vous et le Saint-Esprit, Dieu,
maintenant et pour les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

Pâteant aures misericór-
diæ tuæ, Dómine, pré-
cibus supplicántium : † et,
ut peténtibus desideráta
concédas ; * fac eos, quæ
tibi sunt plácita, postu-
láre. Per Dóminum nos-
trum Iesum Christum, Fí-
lium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia sæcula sæculórum.
R. Amen.

NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

S Criptum est e-
 nim * qui- a domus me-
 Il est écrit : Ma mai-
 son est une maison
 de prière pour toutes
 les nations ; mais vous,
 vous en avez fait une
 caverne de voleurs. Et,
 chaque jour, il ensei-
 gnait dans le temple.
Lc 19, 46-47

a domus o-ra-ti-ónis est cunctis géntibus : vos
 au-tem fe-cí-stis il-lam spe-lúncam latró- num ; et
 e- rat quo-tí-di- e do- cens in templo.

M agní- fi- cat * á- nima me- a Dómi-
 num. Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne
 sácu-lum. A-men.

℣. Que ma prière
 s'élève, ô Seigneur.
 ℞. Comme l'encens en
 votre présence.

ti-o me-a.

℞. Sic-ut incénsum in conspéctu tu-o.

Chaque dimanche a son antienne propre à Magnificat. Cf. pp. 20 et suivantes.

Cantique de la B. Vierge Marie *Luc 1, 46-55*

Mon âme glorifie le Seigneur,
 et mon esprit a tressailli d'allé-
 gresse en Dieu mon Sauveur,
 parce qu'il a jeté les yeux sur la
 bassesse de sa servante. Car voici

M agnificat * ánima
 mea Dóminum.
 Et exsultávit spíritus
 meus : * in Deo, salutári
 meo.
 Quia respéxit humilitá-
 tem ancillæ suæ : * ecce

enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui potens est : * et sanc-
tum nomen eius.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : *
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in brá-
chio suo : * dispérsit su-
pérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de
sede : * et exaltávit hú-
miles.

Esuriéntes implévit bo-
nis : * et dívites dimísit
inánes.

Suscépit Israël púerum
suum : * recordátus mise-
ricórdia suæ.

Sicut locútus est ad pa-
tres nostros : * Abraham,
et sémini eius in sácula.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in
sácula sæculórum. Amen.

On répète l'antienne, puis le célébrant dit l'oraison propre du jour.

que, désormais, toutes les généra-
tions me diront bienheureuse,

parce que celui qui est puissant
a fait en moi de grandes choses,
et son nom est saint ;

et sa miséricorde se répand
d'âge en âge sur ceux qui le
craignent.

Il a déployé la force de son
bras, il a dispersé ceux qui s'en-
orgueillaient dans les pensées
de leur cœur.

Il a renversé les puissants
de leur trône, et il a élevé les
humbles.

Il a rempli de biens les affamés,
et il a renvoyé les riches les mains
vides.

Il a relevé Israël, son serviteur,
se souvenant de sa miséricorde :

selon ce qu'il avait dit à nos
pères, à Abraham et à sa race
pour toujours.

tem ancillæ suæ : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui potens est : * et sanc-
tum nomen eius.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : *
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in brá-
chio suo : * dispérsit su-
pérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de
sede : * et exaltávit húmi-
les.

Esuriéntes implévit bo-
nis : * et dívites dimísit
inánes.

Suscépit Israël púerum
suum : * recordátus mise-
ricórdia suæ.

Sicut locútus est ad pa-
tres nostros : * Abraham,
et sémini eius in sácula.

Glória Patri, et Fílio, *
et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio,
et nunc, et semper, * et in
sácula sæculórum. Amen.

Oraison

Nous vous en prions, ô Sei-
gneur, donnez-nous toujours en
votre libéralité miséricordieuse,
un esprit qui ne nous fasse penser
et agir que selon la droiture, afin
que nous puissions ainsi vivre se-
lon vous, nous qui ne pouvons
pas être sans vous. Par notre Sei-
gneur Jésus-Christ, votre Fils, qui
vit et règne avec vous et le Saint-
Esprit, Dieu, maintenant et pour
les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Largire nobis, quæsumus,
Dómine, semper spí-
ritum cogitándi quæ recta
sunt, propítius et agéndi : †
ut, qui sine te esse non
póssumus, * secúndum te
vivere valeámus. Per Dómi-
num nostrum Iesum Chri-
stum, Fílium tuum : † qui
tecum vivit et regnat in uni-
táte Spíritus Sancti, Deus, *
per ómnia sácula sæculó-
rum. R. Amen.

ait des gens qui me re-
çoivent dans leurs mai-
sons. *Lc 16, 3-4*
a me vil-li-ca-ti-ónem ? fó-de-
re non vá-le- o, mendi-cá-re e-ru- béscó :
sci- o quid fá-ci- am, ut cum amó-tus fú-e-
ro a vil-li-ca-ti-óne, re-cí-pi- ant me in
domos su- as.

M agní-fi-cat ★ á-ni-ma me-a **Dómi**-num.
Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit spíritus **meo.**
meus : ★ in Deo, salutári Quia respéxit humilitá-

Ton solennel ancien

D óminus vobíscum. *℟̃. Que le Seigneur soit avec vous. ℞̃. Et avec votre esprit.*
℟̃. Et cum spí-ri-tu tu-o. ... per ómni- a sǎcu-la
sǎcu-ló-rum. ℞̃. Amen.

*On ajoute les mémoires, s'il s'en présente.**La dernière oraison étant achevée, on dit :*

℟̃. Dóminus vobíscum.
℟̃. Et cum spíritu tuo.

Les chantres :

B Ene- di- cámus Dó- *℟̃. Bénissons le Sei- gneur. ℞̃. Rendons grâces à Dieu.*
mino. *℟̃ De-o* grá- ti- as.

L'officiant dit ensuite recto tono sur un ton un peu bas :

Que les âmes des fidèles, par la miséricorde de Dieu, reposent en paix. *℟̃. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiés- cant in pace. ℞̃. Amen.*

<p>Glória Patri, et Fílio, ★ et <i>Spirítui</i> Sancto. Sicut erat in princípio, et</p>	<p>nunc, et semper, ★ et in sæcula sæculórum. Amen.</p>
--	--

Oraison

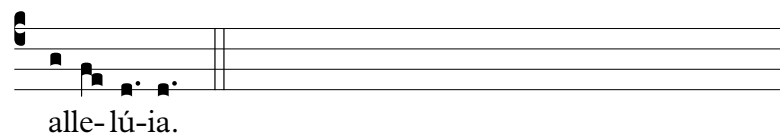
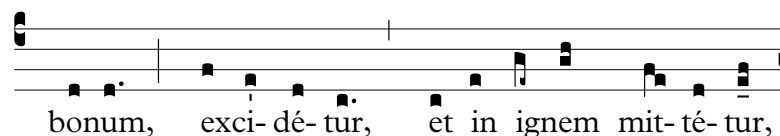
Ô Dieu, dont la providence ne se trompe jamais dans la conduite de ce qui relève d'elle si souverainement, nous vous en supplions, écarter de nous tout ce qui nous serait funeste, et donnez-nous tout ce qui nous sera salutaire. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Deus, cuius providentia in sui dispositione non fállitur : † te supplices exorámus ; ut nóxia cuncta submóveas, ★ et ómnia nobis profutúra concédas. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, ★ per ómnia sæcula sæculórum. **R**̃. Amen.

HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

<p>Ant. IV E</p> <p>Q</p> <p>UID fá- ci- am, ★</p> <p>qui- a dóminus me- us aufert</p>	<p>Que ferai-je puisque mon maître m'ôte la gestion de son bien? Travailler la terre, je ne le puis, et je rougis de mendier. Je sais ce que je ferai, afin que, lorsque j'aurai été destitué de la gestion, il y</p>
---	---



Et exsultávit **spí**ritus **meus** : * in Deo, salutáři **meo**.

Quia respéxit humilitátem **ancíllæ suæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est : * et sanctum *nomen eius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in **brá-**

chio **suo** : * dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

Depósuit **poténtes** de **sede** : * et exaltávit **húmi**les.

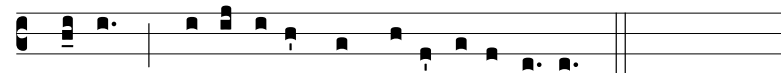
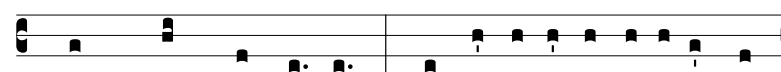
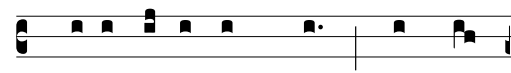
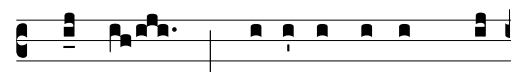
Esuriéntes **implévit bonis** : * et dívites dimísit *inán*es.

Suscépit Israël **púerum suum** : * recordátus misericórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad **pa**tres **nostros** : * Abraham, et sémini *eius in sæcula*.

PROPRE POUR LE MOIS DE JUILLET

SIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE



J'ai compassion de cette foule, car voilà déjà trois jours qu'ils sont avec moi, et ils n'ont pas de quoi manger : et si je les renvoie à jeûn, les forces leur manqueront en chemin, alleluia.

Mc 8, 2-3

M agni- fi- cat * á- nima **me-** a **Dómi-**
num. Et exsultá-vit **spí-**ri-tus **me-** us...

Et exsultávit **spíritus meus** : * in Deo, salutári **meo**.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est : * et sanctum **nomen eius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in **brá-**chio **suo** : * dispérsit supérbos mente **cordis sui**.

Depósuit **poténtes** de

sede : * et exaltávit **húmi-**les.

Esuriéntes implévit **bo-**nis : * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël **púerum suum** : * recordátus mise-ricórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad **pa-**tres **nostros** : * Abraham, et sémini **eius** in **sæcula**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spíritui Sancto**.

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Oraison

Deus virtútum, cuius est totum quod est optimum : † insere pectó-

Dieu des vertus de qui vient tout entier ce qui est excellent, implanter l'amour de votre nom

dans nos cœurs et faites grandir en nous la religion pour nourrir ainsi ce qui est bon et garder, avec le zèle de votre bonté paternelle, ce que vous aurez nourri. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

ribus nostris amórem tui nóminis, et præsta in nobis religiónis augméntum ; * ut, quæ sunt bona, nútrias, ac pietátis stúdio, quæ sunt nutrita, custódias. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. I D **N** ON pot- est * arbor
bona fructus ma- los
face-re, neque arbor ma-la fructus bonos
face-re : omnis arbor quæ non fa-cit fructum

Un bon arbre ne peut produire de mauvais fruits, ni un mauvais arbre produire de bons fruits. Tout arbre qui ne produit pas de bon fruit, sera coupé et jeté au feu, alleluia.
Mt 7, 18-19